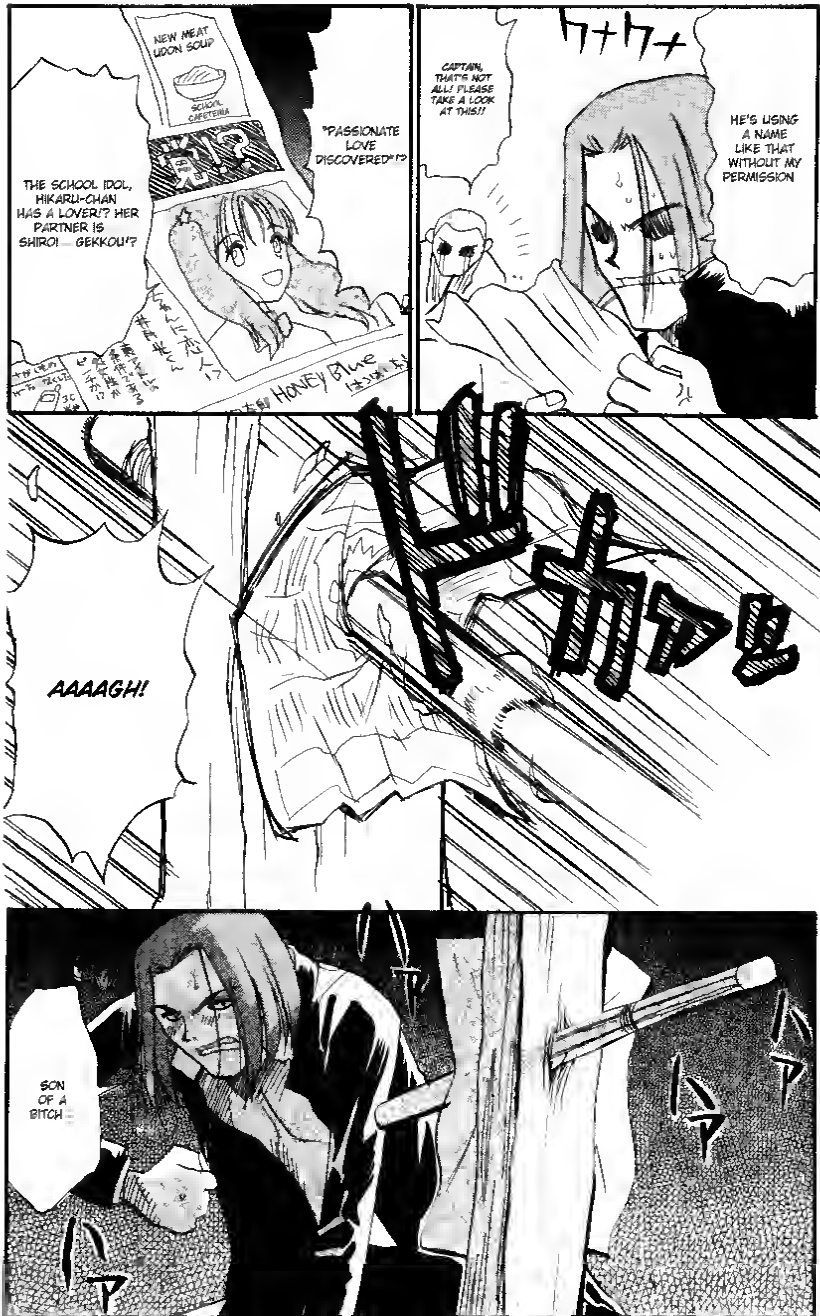
CASE.07

SHINE RED! OUR SUNSHINE

ISHIKAWA FROM THE BASEBALL CLUB WAS DEFEATED!?
WHAT!?
HORNED ORANGES
UGH!!
Y-YES SIR I-IT WAS THIS GUY
IS THIS TRUE?
ゴゴゴゴゴゴ
"SHIROI GEKKOU"!?
"SHIROI GEKKOU"!?
HE'S GOT A FUCKED UP NAME!!
ASEBALL CLUB DEFEATED!!
THIS IS SHIROI GEKKOU


NEW MEAT UDON SOUP
SCHOOL CAFETERIA
"PASSIONATE LOVE DISCOVERED"!?
THE SCHOOL IDOL, HIKARU-CHAN HAS A LOVER!? HER PARTNER IS SHIRO!—GEKKOU!?
HONEY Blue
CAPTAIN, THAT'S NOT ALL! PLEASE TAKE A LOOK AT THIS!!
HE'S USING A NAME LIKE THAT WITHOUT MY PERMISSION
AAAAGH!
SON OF A BITCH...

HEY, PULL THIS OUT, WOULD YOU?
I WILL NEVER FORGIVE HIM FOR THIS!!
THE ETERNITY THRUST!!
S-SPLENDID! THE CAPTAIN'S SPECIAL PILLAR PIERCING TECHNIQUE
ANPANMAN POTATOES
WHAT THE HECK, HIKARU, ANPANMAN POTATOES?
ARE YOU A KID?
FINE, I'M A KID
I STILL LIKE 'EM
AHH, I'M FAMISHED!
I'M SO SORRY
WHY ARE YOU APOLOGIZING?
I WONDER WHAT KIND OF LUNCH GEKKOU-KUN BROUGHT ?

TANOMOU!
WHO SAYS "TANOMOU" THESE DAYS...?
WHAT'S UP WITH THIS GUY?
tanomo u is something samura used to say when enter ng a place they'd never been before.
WHOA. HE'S COMING OVER HERE!
DON'T TELL ME HE'S...

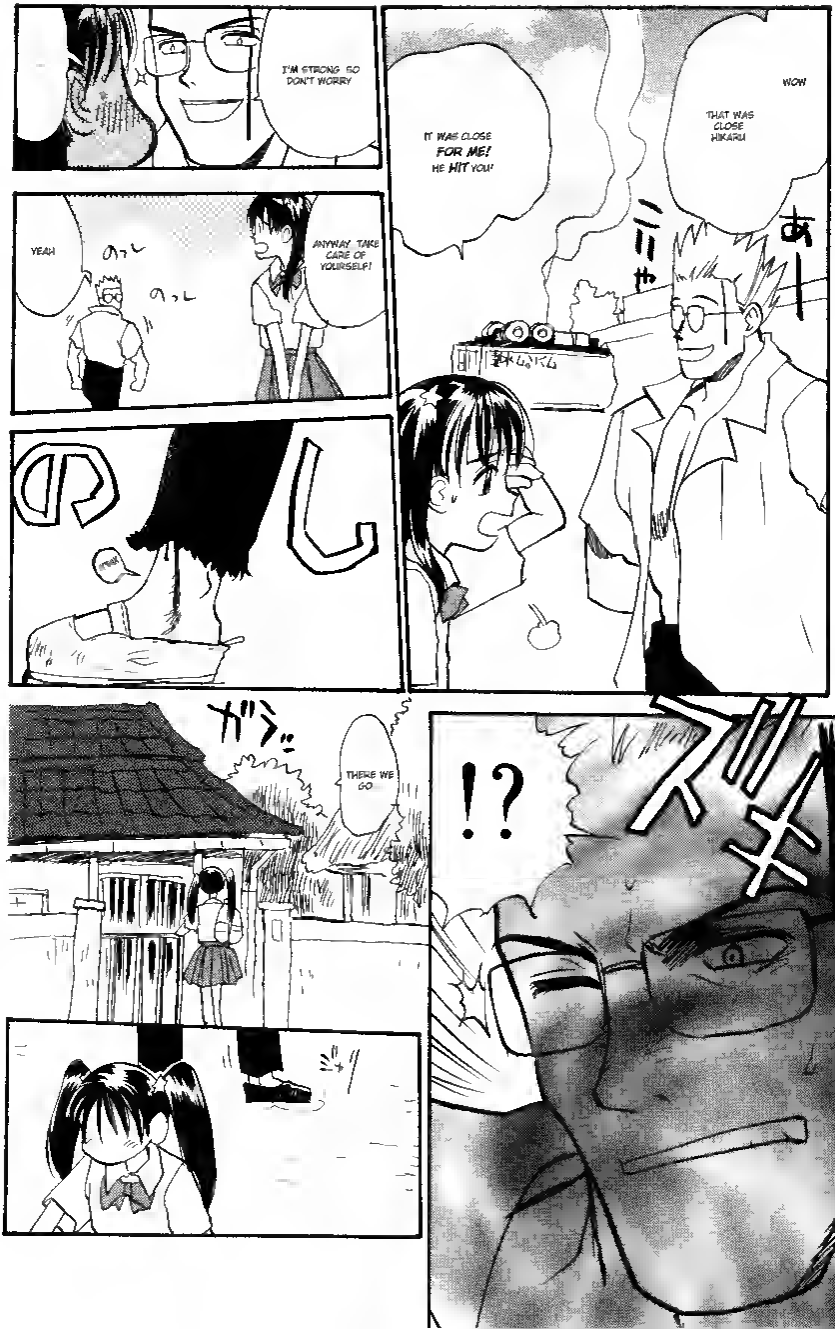
I'M.
WHO'RE YOU?
ARE YOU THE ONE WITH THAT FUCKED UP NAME - "SHIROI GEKKOU"?

I... AM...
I AM...
NIKKOU!!
I AM THE CAPTAIN OF THE KENDOU CLUB, AKAI NIKKOU! DON'T FORGET IT!
I REFUSE
YOU MUST NOT REFUSE!!
I AM CHALLENGING YOU TO A REAL FIGHT!!

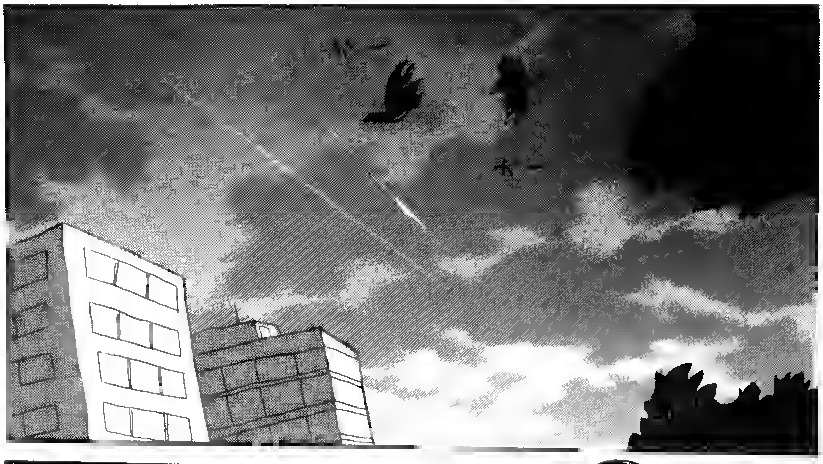
THAT'S RIGHT! AND WE HAVE NO NEED FOR YOU!!
I'M ALREADY PLAYING SOCCER DURING LUNCH BREAK
WHY!? WHY ARE YOU REFUSING!?
YOU DISHONOR ME SWINE!!
SOC-
ARE YOU IN ELEMENTARY SCHOOL OR SOMETHING!?
I DON'T CARE ABOUT THIS MATCH OR WHATEVER IT IS YOU'RE WANTING BUT WHY DON'T YOU DO IT SOMEWHERE ELSE?
HOW IS THAT THERE ARE THIS MANY PEOPLE IN THIS SCHOOL'S SPORTS CLUBS WITH SO MUCH FREE TIME ON THEIR HANDS!?
GUH
AH... YOU'RE...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU LOWLY COWARD!!
WHAT HALF-TRUTHS ARE YOU FUCKING BRAINWASHING HER WITH!?
YOU WRETCH!! OUR KENDO CLUB'S IDOL INCARNATE, HIKARU-CHAN!!
ガク
ガック
ヨロ・・・
Y-
UGH... AAAAH!!

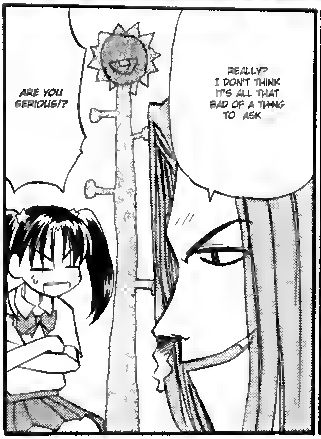
I'LL LET YOU OFF THE HOOK FOR NOW OUT OF CONSIDERATION FOR HIKARU-CHAN
HOWEVER, DON'T THINK YOU'LL WRIGGLE YOUR WAY OUT OF MY GRASP LIKE THIS FOREVER!
WHAT'S UP WITH HIM?
SLIP "IDOL"!
STOP IT.
ANYWAY BE CAREFUL ON THE WAY HOME TODAY OKAY?
MMMMM.
BYE GEKKOU!
DON'T GO EATING THINGS OFF THE STREET NOW!
WHAT WAS THAT GUY'S PROBLEM?
DUNNO

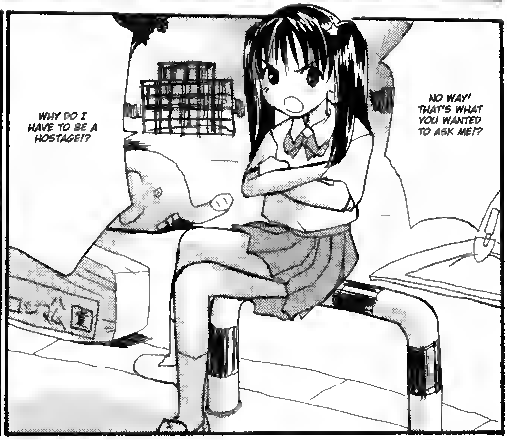
Super driver
HAYABUSA
HEY I'M HAYABUSA
I'M A TRUCK DRIVER.
DAY AFTER DAY I HAUL TUNA
YOU ALL MIGHT HAVE EATEN TUNA I'VE HAULED BEFORE!
ANYWAY LOOKING AWAY FOR A MOMENT...
aaah!
HIKARU!! LOOK OUT!!
WHA-
KYAAAH!!
HIKARU!!


I'M STRONG SO DON'T WORRY
WOW
THAT WAS CLOSE HIKARU
IT WAS CLOSE FOR ME! HE HIT YOU!
あー
ニヤ
YEAH
のっし
のっし
ANYWAY, TAKE CARE OF YOURSELF!
のし
ガラ
THERE WE GO
!?
スキ

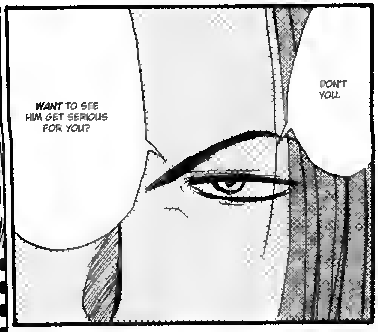
YOU'LL KEEP QUIET IF YOU DON'T WANT ME TO GET ANGRY
HAH.
YOU'RE SURPRISINGLY SHARP
WHO G THERE!?
LISTEN-
LISTEN TO-
W- WAIT A SECOND!!!




ARE YOU SERIOUS!?
REALLY? I DON'T THINK IT'S ALL THAT BAD OF A THING TO ASK


WHY DO I HAVE TO BE A HOSTAGE!?
NO WAY! THAT'S WHAT YOU WANTED TO ASK ME!?

!


WANT TO SEE HIM GET SERIOUS FOR YOU?
DON'T YOU.

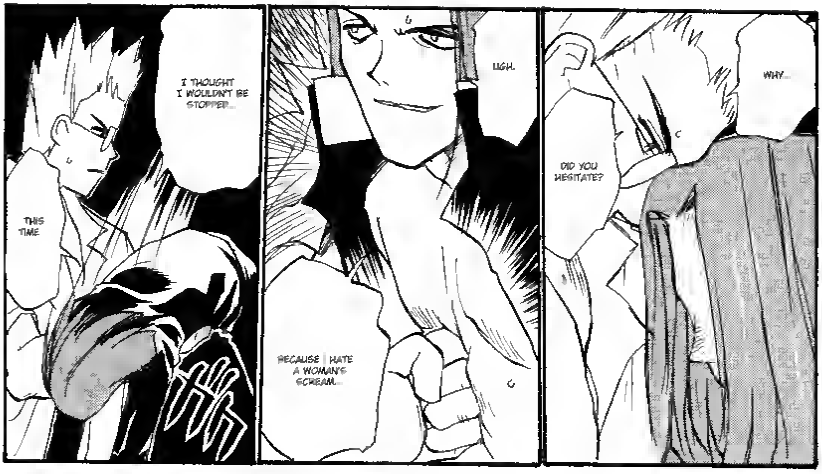
I'M JUST WEAK TO GIRLS
DON'T WORRY ABOUT THAT
SINCE YOU'RE WEAKER THAN ME DO YOU THINK YOU CAN WIN AGAINST DEKKOU?
BUT
にゃー
ゼヒョオオオオオ
……
ふぅん

HOSTAGE
YOU COWARD!!!
SHUT UP!
YOU GONNA FIGHT OR...
NOT

metsubushi or dirt, ash or whatever that is thrown into an opponent's eyes to blind them during a fight

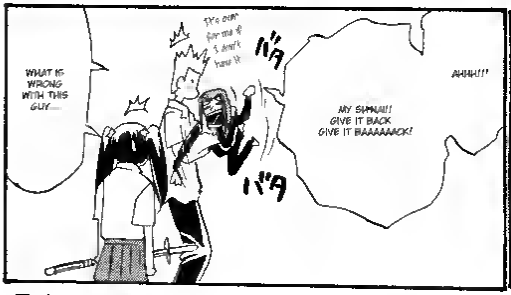
THE ETERNITY THRUST!!
DIE!!

sharp pain
UGH!
GEKK-
OUUUUUUUU!!
HOSTAG


I THOUGHT I WOULDN'T BE STOPPED...
THIS TIME
UGH.
BECAUSE I HATE A WOMAN'S SCREAM...
WHY...
DID YOU HESITATE?

くぉ——
IT LOOKS LIKE...
WE WILL BE HAVING A LONG RELATIONSHIP WITH THIS GUY...

YEAH
ARE YOU DONE?


WHAT IS WRONG WITH THIS GUY.....
It's ours! Give me it, I don't have it!
バリ
バリ
AHAH!!!
MY SHIMA!!! GIVE IT BACK GIVE IT BAAAAAACK!

JEEZ, DON'T SAY SUCH DEPRESSING THINGS!

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS PRESENTS

SHIROI GEKKOU

BY HANAMIZAWA QTAROU

CHAPTER 7 OF SHIROI GEKKOU. IN THIS CHAPTER, WE GET TO MEET AKAI NIKKOU, WHOSE NAME TRANSLATES TO "RED SUNLIGHT". AS YOU MAY OR MAY NOT KNOW, SINCE I DON'T REMEMBER SAYING IT BEFORE, SHIROI GEKKOU TRANSLATES TO "WHITE MOONLIGHT".

ALSO IN THIS CHAPTER, HIKARU IS EATING SOME "ANPAMUMAN" POTATOES, WHICH IS A KNOCK-OFF OF ANPANMAN... DON'T ASK ME HOW I KNOW, BECAUSE I DON'T REMEMBER. SURELY IT WAS FROM SOME ANIME OR MANGA, BUT I DON'T KNOW WHICH ONE IT MIGHT HAVE BEEN. IF YOU REMEMBER SOME OTHER ANIME OR MANGA WHERE THEY REFERENCE ANPANMAN, DROP A NOTE ON THE BLOG SO I CAN ONCE AGAIN SLEEP AT NIGHT.

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. THESE ARE LISTED IN ORDER OF IMPORTANCE (TO ME)
[OITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JUJUDEN-CHAN!!
[OITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E A R T H
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

IF YOU CAN HELP GET ANY OF THOSE PROJECTS OFF THE GROUND, PLEASE SEE US AT

HTTP //WWW MBTRANSLATIONS.INFO/BLOG/
#MBT@IRC RIZON NET

TRANSLATION: SUSPIRIA

TRANSLATION CHECKING: OYUME

QUALITY CHECKING: KUROPON

EDITING: JIJI

NEXT CHAPTER SNEAK PEEK

BERT AND ERNIE - LIFE AFTER "THE STREET"